

**Semmelweis I (1861).** Die Aetiologie, der Begriff und die Prophylaxis des Kindbettfiebers. [The etiology, concept, and prophylaxis of childbed fever]. Budapest and Vienna.

**Title pages**

Die Aetiologie, der Begriff  
und  
die Prophylaxis  
des  
**Kindbettfiebers.**

Von

**Ignaz Philipp Semmelweis,**

Dr. der Medizin und Chirurgie, Magister der Geburtshilfe, o. ö. Professor der theoretischen  
und praktischen Geburtshilfe an der k. k. ungar. Universität zu Pest  
etc. etc.

---

**Pest, Wien und Leipzig.**  
C. A. Hartleben's Verlags-Expedition.  
1861.

**Key passages**

Das grosse Wiener Gratis-Gebärhaus ist in zwei Abtheilungen getrennt, wovon die eine die erste heisst, die andere heisst die zweite. Durch eine allerhöchste Entschliessung vom 10. October 1840, Studien-Hofcommissionsdecret vom 17. October 1840, Z. 65666, Regierungsverordnung vom 27. October 1840, Z. 61015, wurden sämtliche Schüler der ersten Abtheilung und sämtliche Schülerinnen der zweiten Abtheilung behufs des geburtshilflichen Unterrichtes zugewiesen. Vor dieser Zeit wurden Geburtshelfer und Hebammen an beiden Abtheilungen in gleicher Anzahl unterrichtet. Die Aufnahme der ankommenden Schwängern, Kreissenden und Wöchnerinnen ist folgender Weise geregelt: Montag Nachmittags vier Uhr beginnt die Aufnahme auf der ersten Abtheilung und dauert bis Dinstag Nachmittags vier Uhr; Dinstag Nachmittags vier Uhr beginnt die Aufnahme auf der zweiten Abtheilung und dauert bis Mittwoch Nachmittags vier Uhr. Mittwoch Nachmittags vier Uhr geht die Aufnahme wieder auf die erste Abtheilung über und dauert bis Donnerstag Nachmittags vier Uhr. Donnerstag Nachmittags vier Uhr übernimmt wieder die zweite Abtheilung die Aufnahme und behält sie bis Freitag Nachmittags vier Uhr. Freitag Nachmittags vier Uhr übergeht sie wieder an die erste Abtheilung und bleibt durch 48 Stunden bis Sonntag Nachmittags vier Uhr. Sonntag Nachmittags vier Uhr übergeht die Aufnahme auf die zweite Abtheilung und bleibt an derselben bis Montag Nachmittags vier Uhr; es wechselt mithin die Aufnahme zwischen beiden Abtheilungen von 24 zu 24 Stunden; nur einmal in der Woche dauert die Aufnahme auf der ersten geburtshilflichen Klinik durch 48 Stunden, es hat mithin die erste Abtheilung wöchentlich vier Aufnahmstage, die zweite Abtheilung wöchentlich drei Aufnahmstage, mithin hat die erste Abtheilung jährlich 52 Aufnahmstage mehr.

Die Sterblichkeit war an der ersten Abtheilung, seit selbe ausschliesslich dem Unterrichte für Geburtshelfer bestimmt ist, bis Juni 1847 constant, im Jahre 1846 sogar um das Fünffache grösser, und innerhalb sechs Jahren durchschnittlich dreimal so gross als an der zweiten Abtheilung, an welcher nur Hebammen gebildet werden, wie nachfolgende Tabelle zeigt.

### Translation

"The large gratis Viennese maternity hospital is divided into two clinics; one is called the first, the other the second. By Imperial Decree of 10 October 1840, and Administrative Ordinance of 27 October 1840, all male students were assigned to the first clinic and all female students to the second. Before this time student obstetricians and midwives received training in equal numbers in both clinics. The admission of maternity patients was regulated as follows: Monday afternoon at 4 o'clock admissions began in the first clinic and continued until Tuesday afternoon at four. Admissions then began in the second clinic and continued until Wednesday afternoon at four o'clock. At that time admissions resumed in the first clinic until Thursday afternoon, etc. On Friday afternoon at four o'clock admissions began in the first clinic and continued through forty-eight hours until Sunday afternoon, at which time admissions began again in the second clinic. Admissions alternated between the two clinics through twenty-four hour periods, and only once a week did admissions continue in the first clinic for forty-eight hours. Thus the first clinic admitted patients four days a week, whereas the second clinic admitted for only three days. The first clinic, thereby, had fifty two more days of admissions (each year) than the second.

"From the time the first clinic began training only obstetricians until June 1847, the mortality rate in the first clinic was consistently greater than the second clinic, where only midwives were trained. Indeed, in the year 1846, the mortality rate in the first clinic was five times as great as in the second, and through a six year period it was, on average, three times as great."

[Home](#)

[Contents](#)